



Lezione 16

<https://www.traumleser.com//it/corsi/2/la-grammatica-tedesca-leggendo-michela-murgia/lezioni/16/la-composizione>

La composizione

La parola *Mignon-Gebäck* è una parola composta in cui il primo dei due costituenti, il determinante (Bestimmungswort), circonda l'altro, il determinato (Grundwort), specificandone la caratteristica di essere piccolo.

Il determinante = *Mignon*

Il determinato o parola di base: *Gebäck*

Gebäck (dolce, biscotti)

Parola composta: *Mignon-Gebäck*

In tedesco la prima lettera dei sostantivi è sempre maiuscola.

Il determinato che in tedesco si trova a destra è il costituente che indica a che cosa si riferisce l'intero composto.

Ein Mignon-Gebäck ist ein Gebäck.

Vediamo un secondo esempio: *Apfelkuchen*

Il determinante = *Apfel*

Apfel (mela)

Il determinato o parola di base: *Kuchen*

Kuchen (torta)

Parola composta: *Apfelkuchen*

Apfelkuchen (torta di mele)

Il secondo elemento ha un significato più generale rispetto al significato dell'intero composto. Può quindi rappresentare l'intero composto da solo:

Una torta di mele è una torta, non una mela. Ein Apfelkuchen ist ein Kuchen, kein Apfel.

Ein Apfelkuchen ist ein Kuchen, kein Apfel. (Una torta di mele è una torta, non una mela.)

La sequenza dei costituenti è fissa. La parola base, detta anche determinato, sta a destra.

Una *torta di mele* è semanticamente più specifica di una torta in generale. Così come una *torta al cioccolato* o una *torta di lamponi e more* sono più specifiche paragonate a una torta in generale.

ein Schokoladenkuchen, ein Himbeer-Brombeer-Kuchen

Schokoladenkuchen (torta al cioccolato)

Himbeer-Brombeer-Kuchen (torta di lamponi e more)

Imparo nuovi vocaboli

Tutti gli esempi che seguono provengono, come quelli precedenti, dalla prima parte del brano.

Ricordati: tutti i sogni scelti per il progetto Traumleser hanno esattamente 600 parole: è divisibile per tre, vuol dire che ogni sogno sarà diviso in tre parti ciascuna delle quali contiene esattamente 200 parole.

Nelle prime 200 parole, che costituiscono la parte introduttiva della storia, troviamo le seguenti parole composte:

nome + nome (N + N)

Apfelkuchen (torta di mele)

Waldbeeren (frutti di bosco)

Kastaniencreme (crema di castagne)

Sahnehäubchen (spruzzo di panna)

Zimmertemperatur (temperatura ambiente)

Kuchenboden (base per torte)

Haselnusscreme (crema di nocciola)

Obstkörbchen (cestinetto alla frutta)

Chantilly-Creme (crema chantilly)

Ricotta-Desserts (budini di ricotta)

Mandarinencreme (crema di mandarino)

nome + nome + nome (N + N + N)

Schokoladencremefüllung (ripieno di crema di cioccolato)

aggettivo + aggettivo + nome (A + A + N)

Zartbitterschokolade (cioccolato fondente)

aggettivo + aggettivo + nome + nome (A + A + N + N)

Zartbitterschokoladencreme (crema di cioccolato fondente)

Zartbitterschokoladenhäppchen (bocconcini al cioccolato fondente)

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione - by traumleser.com/

<https://www.traumleser.com/>

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>